

外语词汇学研究丛书

英语教育词汇学

English Educational Lexicology

朱越峰 著



苏州大学出版社
Soochow University Press

外语词汇学研究丛书

英语教育词汇学

朱越峰 著



苏州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语教育词汇学 / 朱越峰著. —苏州: 苏州大学出版社, 2015. 1

(外语词汇学研究丛书)

ISBN 978-7-5672-1160-5

I. ①英… II. ①朱… III. ①英语—语言教学—词汇学 IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 292557 号

书 名: 英语教育词汇学

作 者: 朱越峰 著

责任编辑: 汤定军

策 划: 汤定军

装帧设计: 刘 俊

出版发行: 苏州大学出版社(Soochow University Press)

社 址: 苏州市十梓街1号 邮编: 215006

印 刷: 丹阳市兴华印刷厂印装

网 址: www.sudapress.com

E - mail: tangdingjun@suda.edu.cn

邮购热线: 0512-67480030

销售热线: 0512-65225020

开 本: 700mm × 1000mm 1/16 印张: 20.75 字数: 329 千

版 次: 2015 年 1 月第 1 版

印 次: 2015 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5672-1160-5

定 价: 48.00 元

凡购本社图书发现印装错误,请与本社联系调换。服务热线:0512-65225020

前 言

词汇作为语言系统的重要构件——音、形、义的结合体——是反映现实世界最直接、最完美的符号系统。对词汇系统的深入研究有助于我们探索语言本质、分析语言的变化发展规律。我对词汇学的入门源于《英语词汇学教程读本》、《英语词汇学高级教程读本》、《英语词汇学》(修订版)等的编著。在编著过程中我发现两个耐人寻味的现象:一是词汇学的相关内容大多散落于语言学的各个分支学科中,独立性较差,致使词汇学的学科地位不高;二是有关词汇学习的材料很多,但比较零散,不成体系,对英语学习者的帮助有限。其实,在当代英语教学中,词汇教学贯穿整个教学过程,是语言能力培养的重中之重。没有了词汇,听、说、读、写、译就无从谈起。出于以上原因,本书的撰写的目的也就不言自明:一是通过对“英语教育词汇学”一定层面的理论构建,以期为词汇学的进一步研究提供一个可行的学科研究框架,为词汇学的发展注入新的活力;二是“英语教育词汇学”作为时代和学科发展的产物,是对社会需求的真实反应,对它的研究能使更多的语言学习者受益终生。

作为一门交叉学科,“英语教育词汇学”体现了词汇学与词汇学习相结合、以词汇学促进词汇教与学的新理念。由于迄今为止国内外有关“英语教育词汇学”的称谓还没有在任何学术期刊或会议中出现,更没有相关的理论阐述和实际应用,所以本书暂且将“教育词汇学”定义如下:词汇学的一个分支,在传统词汇学理论基础上,以与词汇研究相关学科理论的研究成果为理论依据,对词汇进行符合学习者认知规律的处理,进而全面促进学习者的词汇



记忆效率和词汇能力。目前,国内外相关学者对教育领域中的词汇学习研究已非常重视,并且硕果累累。近半个世纪以来,国内出版了一系列有关词汇教学的教材,影响较大的有:汪榕培等编著的《英语词汇学高级教程》(2002)、《英语词汇学》(2008)、《英语词汇学》(2011),张维友编著的《英语词汇学》(2000)、《英语词汇学教程》(2010),陆国强编著的《现代英语词汇学(新版)》(2008),林承璋等编著的《英语词汇学引论》(2005,2009),张韵斐等编著的《现代英语词汇学概论》(2004)。国外的相关专家学者也相继出版了许多高水平的词汇教学专著,如 Nation 的 *Teaching and Learning Vocabulary* (1990), *Learning Vocabulary in Another Language* (2001), Coady 和 Huckin 的 *Second Language Vocabulary Acquisition* (1997), Antrushina, Afanasyeva 和 Morozova 的 *English Lexicology* (1999), Schmitt 等人的 *Vocabulary: Description, Acquisition and Pedagogy* (2002) 等,这些著作都为“英语教育词汇学”的构建提供了丰富的理论依据和实践素材。

本书共十三章,分为四个部分。第一部分为第一章,从学科的视角对英语教育词汇学进行一定层面的理论构建,重点阐释研究的基本原则、方法、内容以及与相关学科之间的关系等,以期提供一个可行的学科研究框架。第二部分主要论述语言学视角下的词汇研究,包括语义学中的词的意义(第二章)、搭配和语块(第三章)、心理语言学的心理词汇(第四章)、认知语言学的词汇认知(第五章)和二语习得的词汇习得(第六章)。由于本书篇幅有限,词源学的词汇来源及发展、语音学中的词的语音和形态学中的词的形态就不作详述,有兴趣的读者可参阅汪榕培、王之江主编的《英语词汇学》(修订版)(2008)。第三部分从教育学的视角对词汇学习进行了阐述,包括英语词汇学习的目标(第七章)、词汇教学(第八章)、英语词汇记忆(第九章)、词汇学习策略(第十章)和词汇测试(第十一章)。第四部分则包括语料库和词汇教学(第十二章)以及词典使用(第十三章),论述相关学科在词汇学及词汇教学领域中的应用性问题。本书力求突出英语教育词汇学的理论性、交叉性和应用性。

在本书撰写过程中,我由衷感谢国内词汇学著名专家汪榕培教授,正是他不辞辛劳对我进行指点,才使我克服重重困难,完成了此书。他渊博的知识、豁达的为人、严谨的治学值得我毕生学习。可以这么说,此书是对他的最好回报。在此,我还要诚挚感谢王之江教授,他不断给予我学习、研究的动力。他丰富的学识和谦逊的为人让我敬仰。另外,我还要感谢在过去六年中一起走过的杭州师范大学“词汇学团队”的各位成员,你们给予我的不仅有鼓励,还有帮助。感谢我的家人,她们默默的支持与理解让我得以完成书稿。最后特别感谢苏州大学出版社对本专著的认可,并对所有参与此书出版的编辑和工作人员一并深表谢忱。

朱越峰

2014年11月

序

“词汇学”是以语言中的词汇为研究对象的学科。从西方的语言学和应用语言学来看,以 lexicology 命名的书籍数量虽然有限,但是以“词”(word, lexis)和“词汇”(vocabulary, lexicon)为研究对象的学术书籍和论文却并不少见。一个类似的情况是,以翻译为研究对象的“翻译学”(以 translatology 命名)的书籍数量虽然有限,但是以 translation studies 和 interpreting studies 为题目以及有关翻译领域的书籍和论文却并不少见,尤其是以词汇教学和词汇习得为内容的书籍在西方已是汗牛充栋。

西方的语言学是一门显学,连哲学都出现了“语言学转向”,至于语言学跟其他学科交叉而形成的学科更是不胜枚举。把语言学和教育学结合起来的学科就是“教育语言学”(educational linguistics),由 Bernard Spolsky 最早提出。教育语言学是在 20 世纪 70 年代兴起的一门学科,根据 D. H. Hornberger 的说法,“educational linguistics can be characterized as a field with a dynamic relationship to a range of disciplines which takes a problem-oriented approach to issues focused squarely on language in or around education, yielding analytical scope with depth on these issues”。

“英语教育词汇学”可以被看作是教育语言学的的一个分支学科,如此提法可以说尚属首创,其内容主要涉及英语词汇学与英语教学与习得的关系。作者在首章讨论了英语教育词汇学的理论构建,接下来以两章的篇幅介绍了词的意义、搭配和词块。后面十章是全书的主体,占全书内容的四分之三,分别讨论了心理词汇、词汇认知、词汇习得、词汇学习的目标、词汇教学、词汇记忆、词汇学

习策略、词汇测试、语料库和词汇教学、词典使用。《英语教育词汇学》一书较全面地讨论了英语词汇学知识对外语教学与习得的关系,对外语教师和学生都有一定的启示意义。

我与本书的作者朱越峰副教授相识已经十载有余,曾经在杭州师范大学一起从事了《英语词汇学》和《高级英语词汇学》的编纂工作,他是我们这个团队中的主要成员。我当时就注意到他刻苦钻研的精神以及对学术不懈的追求,希望他早日完成自己的专著。时隔几年之后,我非常庆幸地看到他实现了自己的愿望,完成了自己的专著,成为英语词汇学研究的中生代人物之一。我衷心祝愿他再接再厉,在英语词汇学研究领域中不断取得新的成绩。

汪榕培

2014年4月19日于苏州幽兰斋

● 第一章 英语教育词汇学的理论构建

一、引言 / 001

二、英语教育词汇学构建的背景和意义 / 002

1. 时代和社会发展的呼唤 / 002
2. 学科自身发展的需求 / 002
3. 词汇教学成为独立学科的需要 / 003

三、英语教育词汇学的研究原则和方法 / 005

1. 英语教育词汇学的定义和学科定位 / 005
2. 英语教育词汇学的研究原则和方法 / 006

四、英语教育词汇学的研究内容与对象 / 008

1. 词汇描写模式 / 009
2. 英语学习理论模式 / 009
3. 模式的应用 / 010
4. 课堂教学实践 / 010

五、英语教育词汇学与相关学科之间的关系 / 011

1. 普通词汇学与英语教育词汇学 / 012
2. 心理语言学与英语教育词汇学 / 013
3. 认知语言学与英语教育词汇学 / 013
4. 教育学与英语教育词汇学 / 014

● 第二章 词的意义

一、词的意义概述 / 015

1. 词的意义简介 / 015
2. 词义的分类 / 018

二、语用意义 / 021

1. 语境 / 023
2. 语用意义的分类 / 025
3. 语用意义的交际功能 / 028

三、词义关系 / 030

1. 同义关系 / 031
2. 反义关系 / 032
3. 多义关系 / 035
4. 同形异义关系 / 036
5. 上下义关系 / 038

目 录

6. 分类关系 / 040

7. 部分-整体关系 / 042

四、词义的分析 / 043

1. 语义成分分析 / 043

2. 语义场理论 / 046

五、词义的变化 / 047

1. 词义的发展 / 048

2. 词义的转移 / 052

六、词义演变的过程 / 057

1. 放射型 / 057

2. 连锁型 / 058

3. 综合型 / 058

● 第三章 搭配和语块

一、词的搭配 / 059

1. 搭配的定义和理据 / 059

2. 搭配的特征 / 063

3. 搭配的分类 / 064

4. 语料库检索和搭配 / 066

二、语块 / 069

1. 语块的界定 / 071

2. 语块的分类 / 073

3. 语块的识别与提取 / 075

4. 语块教学的理据及启示 / 076

● 第四章 心理词汇

一、心理词汇的定义及相关理论 / 083

二、心理词汇的提取和组织 / 085

1. 心理词汇的提取 / 086

2. 心理词汇的组织 / 087

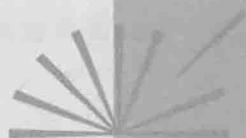
三、二语心理词汇的表征和发展 / 090

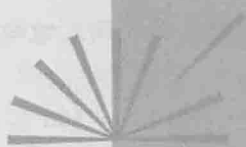
四、二语心理词汇的发展特征模型 / 093

五、心理词汇研究对英语词汇教学的启示 / 095

1. 词汇的语音教学 / 095

2. 词汇的语义教学 / 096





3. 词汇的石化现象 / 096

4. 心理词汇的重组 / 098

● 第五章 词汇认知

一、认知语言学的相关理论 / 099

二、范畴化及原型范畴理论 / 101

1. 认知语言学的原型说 / 101

2. 原型范畴的特点和划分 / 102

3. 原型范畴理论指导下的英语词汇教学 / 104

三、概念隐喻理论 / 109

四、象似性 / 114

● 第六章 词汇习得

一、二语习得相关理论 / 119

1. 对比分析假说 / 120

2. 偏误分析理论 / 120

3. 中介语理论 / 121

4. 监控理论 / 122

5. 普遍语法假设 / 123

6. 环境论 / 123

二、词汇习得顺序 / 124

三、词汇偏误 / 128

四、二语词汇的附带习得与有意学习 / 131

五、词汇习得的广度和深度 / 135

● 第七章 英语词汇学习的目标

一、英语作为母语和二语的词汇量 / 138

二、国内外对英语教学中词汇量的要求 / 141

1. 国内英语教学大纲对词汇量的要求 / 141

2. 国外和港台地区对词汇量的研究或要求 / 142

三、词汇量评估 / 144

1. 接收性词汇量的测量 / 145

2. 生成性词汇量的测量 / 147

四、教学词汇表的制定 / 150

1. 教学词汇表的选词原则及要点 / 150

2. 教学词汇表制定过程 / 155

● 第八章 词汇教学

一、词汇教学内容 / 160

1. 词义 / 160
2. 用法 / 161
3. 语法信息 / 161
4. 记忆策略 / 161

二、词汇教学原则 / 161

1. 词汇选择原则 / 161
2. 词汇运用原则 / 162
3. 反馈原则 / 162

三、词汇教学方法和活动 / 162

1. 展示词汇的意义 / 162
2. 运用词汇 / 168
3. 词汇测评 / 175
4. 行动研究 / 177

● 第九章 英语词汇记忆

一、记忆概述 / 179

1. 记忆的种类 / 179
2. 记忆过程 / 182
3. 记忆理论研究最新进展 / 186
4. 遗忘理论 / 187

二、英语词汇记忆方法 / 190

1. 词汇记忆的误区 / 190
2. 如何科学地记忆词汇 / 191

● 第十章 词汇学习策略

一、外语学习策略的定义 / 202

二、外语学习策略的分类 / 205

1. O'Malley 和 Chamot 的学习策略分类 / 206
2. Oxford 的学习策略分类 / 207
3. Cohen 的学习策略分类 / 209
4. 文秋芳的学习策略分类 / 210

三、词汇学习策略 / 214

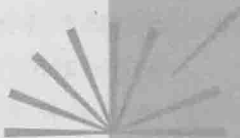
1. 发现新单词意思的策略 / 215

2. 巩固单词的策略 / 216

四、词汇学习策略的训练 / 218

1. Oxford 等人的策略教学程序 / 219

2. Chamot 与 O'Malley 的策略教学程序 / 220



● 第十一章 词汇测试

一、词汇能力概述 / 221

二、词汇运用 / 224

三、词汇测试 / 226

1. 词汇测试的目的 / 226

2. 词汇测试的理论框架 / 227

3. 词汇测试的分类 / 230

4. 词汇测试的内容 / 232

5. 测试词汇的选择 / 233

四、词汇测试的方法 / 236

1. 限制性回答 / 237

2. 多项选择题 / 238

3. 填空题 / 244

4. 匹配题 / 248

5. 词义联系 / 250

● 第十二章 语料库和词汇教学

一、英语语料库及语料库语言学研究概述 / 252

二、语料库与词汇教学及优势 / 255

1. 运用语料库进行词汇教学符合建构主义学习观 / 256

2. 语料库有助于建立词频的概念 / 256

3. 语料库有利于提高运用词汇的能力 / 257

4. 语料库有利于实义词的词义辨析 / 258

三、语料库在词汇教学中的应用 / 259

1. 总结词的语法形式,建立类联接 / 259

2. 了解词的语义特征,构建语义韵 / 260

3. 拓展词的语域特征,增强交际能力 / 261

4. 编制词汇练习和测试 / 262

5. 编制教学词表、教学大纲和教材 / 264

四、运用语料库进行词汇教学的实践及注意
事项 / 265

1. 运用语料库进行词汇教学的实践 / 265
2. 语料库辅助词汇教学注意事项 / 267

● 第十三章 词典使用

一、词典的基本概念 / 269

二、英语学习词典 / 272

1. 英国学习词典 / 272
2. 美国“大学词典” / 281

三、英语学习词典的使用 / 283

1. 英词学习词典使用过程中注意的要素 / 283
2. 如何选择英语学习词典 / 285
3. 如何使用英语学习词典 / 285

四、电子词典和在线词典 / 286

1. 电子词典的主要形式 / 287
2. 在线词典 / 289
3. 21 世纪在线词典的发展趋势 / 293

五、语料库的发展和英语词典编纂 / 297

● 参考文献 / 302

第一章 英语教育词汇学的理论构建

一、引言

词汇学以语言的词汇为研究对象,研究词汇的起源和发展、词汇的构造、构成及规范。相比于语音学研究语音、形态学研究结构、语义学研究语义来说,词汇学研究对象是词的语音、结构和语义的统一体。孤立地研究词的声音、形式和意义不能解决词的本质问题,词汇学的独立性毋庸置疑。令人遗憾的是,词汇学在西方现代语言学中一直处在一种被边缘化的地位,这种尴尬的局面直至 20 世纪 90 年代才有所改观,“词汇学作为一门相对独立的交叉学科在西方逐渐引起重视,西方语言学家开始承认词汇学在现代语言学中的合法地位,并陆续有专著问世,英语词汇学的研究才开始得到了快速发展。”^①

然而,在语言学各分支学科快速发展的今天,词汇学的研究空间受到了极大的压缩,独立学科的地位也在一定程度上发生了动摇,发展前景令人担忧。这既有学科间竞争的外部原因,也有词汇学内部因素造成的原因,而后者看起来更重要。概括而言,有三大因素造成词汇学在与其他语言学分支学科竞争过程中处于弱势地位:其一是重视理论的描述,忽视实践的应用;其二是理论独立性不强,知识点基本分布在英语史、形态学、语义学、词典学等各自独立的语言学分支学科中;其三是新时代学科间的交叉是学科不断发展的源泉,而词汇学在固守传统的同时忽视了学科交叉的发展

^① 汪榕培. 英语词汇学:历史与现状[J]. 外语研究, 2001(1):13.

思路。以上诸因素极大地制约词汇学独立学科地位的确立和发展,对词汇学习也带来相当大的负面影响。

二、英语教育词汇学构建的背景和意义

1. 时代和社会发展的呼唤

词汇在语言中的重要地位毋庸置疑,“词汇承担最大的信息量;词汇是概念的语言形式;词汇是外语学习的重要对象。”^①同时,作为语言学习过程中的一个重要环节,词汇学习在今天仍然是语言学习者的一大难题,新词的不断出现使得词汇的学习成为学习者一生的挑战。据美国《大西洋月刊》(*Atlantic Monthly*)统计,自20世纪60年代以来,每10年就有10000多新词产生。另据《巴恩哈特词典伴侣》(*The Barnhart Dictionary Companion*)杂志的统计,每年进入他们计算机的新词和新义就高达1500~1600个。2009年6月10日,总部设在美国圣迭戈的语言咨询机构“全球语言检测机构”(Global Language Monitor)宣布,英语第100万个单词诞生——Web 2.0。对于如此庞大的动态英语词汇库,如果缺乏有效的教学理论和实践指导,学习词汇几乎是不可能的。

2. 学科自身发展的需求

从近年学科发展的趋势来看,交叉融合是学科发展的历史必然,社会发展需求是学科发展的原始动力,强化基础研究是学科发展的战略关键。中国科协2012年4月发布的《学科发展报告》就明确指出当前学科发展趋势的三点启示:

一是注重学科定位和统筹规划。在尊重学科传统及其发展延续性的基础上,强调学科发展的前瞻性,通过揭示学科发展的内在规律和文化特征,明确学科发展的方向和趋势,做好学科发展统筹规划,有效促进学科的快速发展。

① 李冬. 略论词汇在语言中的重要地位[J]. 外国语, 1986(2): 28—30.

二是对知识体系深入分析以推进学科变革。系统、深入地分析和研究现有学科知识体系,明晰相关学科之间的关系,强化交叉性知识的研究和积累,确定学科的对象、范畴和发挥作用的领域,重新构建学科知识体系,从而推进学科理性发展和变革。

三是要以问题为导向促进学科交叉融合。在解决社会需求问题的过程中,注重学科的应用性研究,相关学科的各类资源应以开放的姿态、包容的方式实现有机整合,在逐步交叉、渗透与集成的基础上产生新的生长点、萌芽新学科。

词汇学作为一级学科语言学之下的三级学科,近20年的发展趋势可以归纳为:由纯描写性研究转为动静结合的研究;由侧重词汇本身特点的孤立研究转为侧重普遍性的比较研究;由侧重词汇形式研究转为形式和语义并重的研究;由对词汇结构的研究扩展到词汇的习得、功能和应用的研究;由对词汇传统领域的研究发展到对词汇的各个方面及相关领域的全面研究。^①为有效反映这种发展趋势,英语教育词汇学的构建必不可少。通过阐释其研究的基本原则、方法及内容,以期词汇学研究提供一个可行的学科研究框架,从而促进该学科的发展。

3. 词汇教学成为独立学科的需要

迄今为止,国内有关“英语教育词汇学”的称谓还没有在任何学术期刊或会议中出现,更没有相关的理论阐述和实践应用。相关的研究非英语教育语言学(English Language Educational Linguistics)莫属。英语教育语言学是一门关于语言教育的科学,它以教育为载体,以语言为教授的对象。这门交叉学科具有极强的边际性和开放性:其边际性在于它与众多学科相结合,借鉴其他学科所取得的研究成果为本学科的发展壮大奠定了基础;其开放性表现在它有着非同寻常的交际能力,可以随时与邻近学科发展、保持密切关系。英语教育语言学最基本的理论基础是语言学、

^① 朱越峰. 英语词汇学学科定位的再思考[J]. 四川教育学院学报, 2012(4): 73—77.